



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八三年三月七日
星期一

目錄

市政局選舉明日舉行	第一頁
一月份貨幣供應及金融數字	第三頁
交通投訴組最新季報發表	第七頁
官立及資助小學招收插班生	第八頁
油蔴地若干樓宇停水時間	第九頁
水務署將在北角建食水配水庫	第九頁
泰懲教部副總監訪港	第十頁
水塘存量總計	第十頁
議員呼籲選民踴躍參加投票	第十一頁
政府實行政改革適應社會變化	第十二頁
工業學院成績優異生獲獎	第十三頁

市政局選舉明日舉行

歷來最大規模的市政局選舉將於明日（星期二）舉行。屆時，超過五十六萬八千名已登記選民將可各自投票推選一名候選人，以代表其所屬市政局選區。

投票由上午七時開始至晚上十一時共十六小時，在十二個進行選舉的選區一百三十四個投票站舉行。

十二個選區為中西區、北角區、筲箕灣區、南區、九龍城西區、九龍城東區、觀塘東區、旺角區、深水埗東區、深水埗西區、黃大仙北區及油蔴地區。

民政司黎敦義今日（星期一）在記者招待會中，呼籲所有十二個選區的登記選民於明日舉行的選舉中投票。投票過程簡單，應不會超過數分鐘。

黎氏說：「選民只需於明日上午七時至晚上十一時內任何時間前往所屬投票站，向投票站人員出示其身份證。選民在其身份核實後，即獲發給一張選票。」

「正確的投票方法是在選票上指定填寫的空位劃一個「X」符號。所有選民應注意他們不可以推選超過一名候選人。」

「假如選票填錯，選民應即將該選票交還投票站主任，由投票站主任取銷該選票，並發給選民一張新選票。」

「選舉是在保密形式下舉行。除傷殘人士將由投票站主任協助進行投票外，選民投票推選那一位候選人，他人皆不知曉。」

「投票站主任將協助那些失明、不懂閱讀書寫者或傷殘者選民投票。所有投票站主任均已宣誓須保守有關投票的秘密。」

黎氏說，十二個選區內的所有已登記選民，應已收到選民登記主任寄給他們的一份投票通知書，通知他們投票站的地址。

倘十二選區內的選民有任何關於其投票站的疑問，可向選民登記主任查詢，電話號碼為五十二七〇三八〇及五十二七〇三六九。選民只需說出其香港身份證號碼，他的疑問即可獲得解答。

黎氏說：「選民並非必定要攜帶該張用以通知他們投票站地址的投票通知書，不過，該通知書必然有助於投票站的職員。」

黎氏亦呼籲各候選人及其助選團避免在投票站入口處對選民作出過份的游說，以免做成阻塞。

選票的點算工作將在截止投票晚上十一時後，盡速於八個點票中心進行。

四十一名候選人分別獲提名競選十五個議席，分別代表十五個選區。

不過，黎氏指出灣仔、觀塘西及黃大仙南三個選區並無競選舉行。

他說：「由於該三個選區分別只有一名候選人獲提名，所以在無競選對手提名下，宣佈獲選。」

編輯注意：

爲方便新聞界採訪明日（三月八日）上午七時至晚上十一時的市政局選舉投票情況及其後的點票情形，有關方面將作出下列安排：

一、在拱北行政區新聞處六樓放映室成立新聞界聯絡中心，由上午七時開始工作，可電：五六二〇、四九五五、五〇六、五〇五、四二五、四二四、四二五、或五〇五、〇五八、七五七、向中心當值職員查詢。

二、選民投票數字將定時有結果，新聞處新聞發報機及圖文傳真機發出。

三、請新聞界留意，在投票站內攝影，或並非是登記選民作出選舉職員安排，讓入投票站，均屬違法。但有關方面已

香港方面，上午七時四十五分將有一部旅遊車由中區政府合署停車場開出，及港九政務署長班士將前往投票區。該段運輸司施格及港九政務署長班士將同中

九龍方面，上午七時十五分亦有一部旅遊車由尖沙咀漢口道開赴九龍城及旺角的投票站。行政局首席非官守議員鍾士元爵士及立法局非官守議員王霖、工商司何鴻

四、下午十一時後所有投票站將告關閉，而點票工作隨即在下九個中心進行。新聞界人員可前往大會堂或九龍長沙灣麗閣郵麗閣社區會堂採訪。一部政府專車，A M 五七九七號，將於下午十時四十五分在該兩中心協助新聞界採訪。

八三年一月貨幣供應及金融數字

政府今日(星期一)發表一九八三年一月份貨幣供應及金融統計數字。在一月份，所有定義的貨幣供應均有增長。活期存款及貨幣流通量均快速增長，這正是農曆新年前之典型現象，最狹義的貨幣供應M1比較廣義的貨幣供應M2及M3增長較為快速。

港元及外幣存款在一月份比在去年十二月份時增長較快。外幣存款比港元存款持續增長較速。在一月份，註冊接受存款公司之存款顯著減少，而銀行及持牌接受存款公司之存款則增加。

在一月份，銀行及接受存款公司放出的總貸款及墊款繼續以溫和之速度增長。在可區別的各類貸款中，以供在本港使用的貸款(不包括供香港之有形貿易使用)有最高的增長。

附表列出一九八三年一月份摘要數字及與前數月比較的数字。

港元貨幣供應

在一月份，所有定義的港元貨幣供應均上升。較為狹義之貨幣供應，港元M1及港元M2的增長率較十二月的為高。港元M1快速增長，增加百分之四點八，而港元M2則增加百分之三。一九八二年十二月港元M1及港元M2的增長率分別為百分之三點九及百分之二點六。港元M3增加百分之一點七，與十二月份所紀錄得的增加數字相同。

在截至一月止的三個月期間，港元M1上升百分之八點九，港元M2上升百分之四點六及港元M3上升百分之三。在截至一月止的十二個月期間，相應的增長率為百分之六點一、百分之二十五點八及百分之二點二。

總貨幣供應

M 1 總計在繼十二月份下跌百分之二點二後，在一月份快速增長百分之五點三。M 2 總計及 M 3 總計分別增長百分之四及百分之二點九，十二月的相應增長率則為百分之二點八及百分之二點一。

在截至一月止的三個月期間，M 1 總計增加百分之一點五，M 2 總計增加百分之六點二及 M 3 總計增加百分之四點八。在截至一月止的十二個月期間，相應的增長率則為百分之五點五、百分之七十八點六及百分之四十三點一。

貸款及墊款

由銀行及接受存款公司放出的貸款及墊款在繼十二月增長百分之一點三後，在一月份增長百分之一點四。在截至一月止的三個月期間，貸款及墊款增加百分之三點六，而在截至一月止的十二個月期間則增加百分之二十八點二。供香港之有形貿易使用之貸款在繼十二月份增加百分之四後，在一月份微升百分之零點二。在截至一月止的三個月期間，增加百分之三點七，而在截至一月份止的十二個月期間，則增加百分之十七點五。在一月份，在香港使用的其他貸款增長百分之一點八，而十二月份，增長率則為百分之一。在截至一月止的三個月期間，該等貸款增長率為百分之三點八，而在截至一月止的十二個月期間，則增加百分之二十九點七。

外幣狀況

在一月份，金融業的現金外幣負債增加五十八億元，增至五千七百一十三億元；而現金外幣資產則增加七十二億元，增至五千五百三十五億元。因此，金融業的淨現金外幣負債由十二月底的一百九十三億元減少至一月底的一百七十八億元。銀行的淨負債為一百零五億元，而接受存款公司的淨負債為七十三億元。

銀行及接受存款公司監理專員為作審慎監督而蒐集的統計資料顯示，金融業在一月底的淨現金外幣負債為一百八十二億元（由於定義稍有不同，此數字與上段所載的不同）。淨遠期外幣資產為三百七十一億元，可抵償淨現金外幣負債而有餘。

流動資產比率

本港所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條的定義），於一月份為百分之四十五點六，稍低於十二月份之百分之四十七點二。所有接受存款公司的平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四條的定義），則由十二月份之百分之五十七點三下降至一月份之百分之五十五點五。

呈交報告之金融機構數目

一月份的呈交報告持牌銀行數目維持在一百二十八間。呈交報告的持牌接受存款公司則增加三間，總數共為二十一間，而呈交報告的註冊接受存款公司則減少七間，使總數變為三百三十六間。

一九八三年一月貨幣統計數字

(百萬港元計)

前數月(與一九八三年
一月比較之變動百分率)

貨幣供應	一九八三年一月	一九八二年十二月	一九八二年十月	一九八二年一月
M 1 — 港元	27,346	26,086 (+ 4.8%)	25,122 (+ 8.9%)	25,785 (+ 6.1%)
外幣	1,598	1,399 (+14.2%)	3,404 (-53.1%)	1,641 (- 2.6%)
總計	28,944	27,485 (+ 5.3%)	28,526 (+ 1.5%)	27,426 (+ 5.5%)
M 2 — 港元	124,605	120,956 (+ 3.0%)	119,097 (+ 4.6%)	99,012 (+ 25.8%)
外幣	90,434	85,732 (+ 5.5%)	83,315 (+ 8.5%)	21,420 (+322.2%)
總計	215,039	206,688 (+ 4.0%)	202,412 (+ 6.2%)	120,432 (+ 78.6%)
M 3 — 港元	151,828	149,254 (+ 1.7%)	147,374 (+ 3.0%)	148,493 (+ 2.2%)
外幣	106,919	102,293 (+ 4.5%)	99,488 (+ 7.5%)	32,344 (+230.6%)
總計	258,747	251,547 (+ 2.9%)	246,862 (+ 4.8%)	180,837 (+ 43.1%)
存款				
活期存款	17,232	16,043 (+ 7.4%)	17,570 (- 1.9%)	15,415 (+ 11.8%)
儲蓄存款	70,438	69,590 (+ 1.2%)	66,175 (+ 6.4%)	53,274 (+ 32.2%)
銀行定期存款	110,610	104,626 (+ 5.7%)	103,404 (+ 7.0%)	37,217 (+197.2%)
接受存款公司定期存款	42,582	43,813 (- 2.8%)	43,239 (- 1.5%)	59,532 (- 28.5%)
全部港元存款	137,684	135,384 (+ 1.7%)	134,091 (+ 2.7%)	134,754 (+ 2.2%)
全部外幣存款	103,178	98,688 (+ 4.5%)	96,297 (+ 7.1%)	30,684 (+236.3%)
總計	240,863	234,072 (+ 2.9%)	230,388 (+ 4.5%)	165,438 (+ 45.6%)
貸款及墊款				
供香港之有形貿易用	26,387	26,339 (+ 0.2%)	25,435 (+ 3.7%)	22,462 (+ 17.5%)
供非到達香港之商品貿易用	2,182	2,292 (- 4.8%)	2,724 (-19.9%)	2,454 (- 11.1%)
在香港使用之其他貸款	190,633	187,321 (+ 1.8%)	183,703 (+ 3.8%)	146,997 (+ 29.7%)
在香港以外使用之其他貸款	102,380	100,951 (+ 1.4%)	99,314 (+ 3.1%)	78,516 (+ 30.4%)
在不明地方使用之其他貸款	14,427	14,330 (+ 0.7%)	13,222 (+ 9.1%)	11,725 (+ 23.0%)
以港元計之全部貸款	183,769	182,095 (+ 0.9%)	177,644 (+ 3.4%)	148,403 (+ 23.8%)
以外幣計之全部貸款	152,240	149,138 (+ 2.1%)	146,754 (+ 3.7%)	113,751 (+ 33.8%)
總計	336,008	331,233 (+ 1.4%)	324,398 (+ 3.6%)	262,154 (+ 28.2%)

交通投訴組最新季報發表

根據交通投訴組最新的一份季報顯示：學校假期明顯地不單只受學生喜愛，連要工作的人士也甚表歡迎。

該份由去年十月一日至十二月卅一日的季報透露：雖然在過去兩年中，交通投訴組收到的直接投訴數字不斷增加，但每月的統計數字則顯示出投訴數字有一定的升降模式。

交通投訴組有趨勢在主要學校假期內收到比較少的投訴。而受到此季節性因素影響的投訴類別包括公共交通服務不足、公共交通服務水準及道路擠塞。

交通投訴組總行政主任關健暢今日（星期一）表示，已將該份報告分發給交通策劃人員及教育署署長作為參考之用。

報告指出：針對兩間主要巴士公司的投訴數字較對上一季顯著減少：中巴由二一九宗減為一七一宗，而九巴則由二二三宗減至一八七宗。

九龍方面有較佳依照規定班次行車的記錄，這樣一來，針對九巴的投訴相應減少，這是由於馬頭圍道與蕪湖街、元州街與青山道及彩虹道等街道實施了公共交通優先使用道路計劃所致。

但這情形在港島方面並不明顯。儘管有關英皇道交通擠塞的投訴自去年十一月中以來已顯著減少，但有關中巴不依照規定班次行車的投訴數字則沒有多大變動。

有關巴士司機的投訴數字仍然相當高：中巴司機被投訴的數字在投訴總數一七一宗之中佔七十八宗，而九巴司機被投訴的數字，則在投訴總數一八七宗之中佔三十九宗。

官立及資助小學 下週招收插班生

教育署發言人今日（星期一）稱：各官立及資助小學，將於三月十五日至二十二日招收二年級至六年級插班生。

至於該等學校的小一學位，將會經由新實行的小一學位分配辦法，進行分配。

據發言人說，進入小二就讀的學童，年齡通常是七歲，即是說，今次申請入學應在今年九月一日滿七歲；不過，屆時年齡滿六歲八個月者，亦可申請入學。

家長如欲查詢學校是否有空餘學額，應直接與該等學校聯絡。

在小二至小六有空位的學校，將於三月十五日至二十二日期間（假期除外）派發申請表，領取表格時須展示學生出生證明書或其他有關文件。

表格填妥後應交回有關學校。校方將於三月二十四日接見學生，取錄結果會通知各家長。同一家庭之兒童，當盡可能收錄在同一學校就讀。

油蔴地若干樓宇停水時間

水務署宣佈：九龍油蔴地區若干樓宇將於星期四（三月十日）下午十一時至翌日（星期五）上午六時，暫停供應食水七小時，以進行測漏工程。

停水樓宇是在佐敦道、文匯街、文昌街、渡船街、甘肅街及廣東道範圍內，包括佐敦道碼頭。

水務署將建配水庫

改善北角低地供水

水務署將於北角興建一座食水配水庫，以改善該區較低地帶的供水情況。

有關之工程合約今日（星期一）由水務署建設部總工程師李根章，在該署總部與生利建築有限公司代表簽署。

新配水庫的建築費約為九百萬元，將於北角雲景道與怡景道交界處興建。

配水庫將以鋼筋混凝土建造，總容量為三萬立方米。工程估計需時約十八個月完成。

泰國懲教部副總監訪港

正在本港訪問的泰國懲教部副總監湯金今日（星期一）前往喜靈洲戒毒所，參觀懲教署為有毒癖人士所提供的強制住院式戒毒治療程序。

湯氏和同行的一名泰國懲教部高級監督在懲教事務高級監督黃漢忠陪同下巡視戒毒所，並由該所主管叢培君概述所內各項設施及戒毒治療程序。

今日較早時，湯氏曾與懲教署署長簡能會晤，討論有關本港的懲教設施。

兩位訪客將於明日參觀在赤柱新近啓用的東頭懲教所，及懲教署的職員訓練學院，然後於晚間飛返曼谷。

他們現時在港之行，為在東南亞親善訪問的一部份。他們曾先後到過菲律賓、日本及韓國。

水塘存水數字

截至今日（三月七日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億三千八百九十五萬二千立方米，佔總容量百分之七十六。

去年同期各水塘之總存水量為二億三千九百四十三萬八千立方米，即總容量百分之四十一點五。

選民受敦促運用市民權利 在市政局選舉中踴躍投票

立法局非官守議員王霖今日（星期一）呼籲所有已登記的選民，運用他們市民權利在明日的市政局選舉中投票。

王議員今晚在香港電台電視部製作之「奉告」節目中，作上述呼籲。他提到約有五十六萬八千名選民，其中包括在去年九月市區區議會選舉登記選民，可以在今次首次以選區形式進行的市政局選舉中投票。

他指出，投票人數越多，當選的市政局議員就更具代表性。

他說：「假如你對市政局的工作感到滿意，你當然會支持今次的選舉。又如你認為市政局的工作仍有可改善之處，則更要投票選出你屬意的候選人，擔當這項重要工作。」

王議員指出，市政局的工作與每一位市民的生活息息相關，工作範圍由清潔垃圾，提供康樂及體育設施，以至小販及食物衛生管理等。

所有已登記的選民可於明日上午七時至晚上十一時前往投票站投票。屆時，共有一百三十四個投票站開放。

政府實施行政改革 適應本港社會變化

政務司鍾逸傑今日（星期一）表示，政府為適應香港的變化而作出的行政改革，將於明日的市政局選舉後完成。

他說，屆時，不單只香港每個人都有一個區議會作為代表，市區區議會和市政局也有聯繫。另一方面，新界區議會透過兼任區議員的鄉事委員會主席，與鄉議局連結起來。

鍾逸傑今晚在新界扶輪社例會上致詞時說，香港在過往四十年不斷經歷改變，以致社會瓦解。

他說：「政府也注意到需要修改行政模式，並且使用新辦法，令市民團結起來。」

他提到在一九六八年，新界鄉村地方的理民府制度推廣到市區，使一般人可以較為容易與政府接觸，及使政府可動員市民清潔香港、撲滅罪行、反貪污和反吸毒。

他又說：「這些活動引發了社區的重建，也利用了舊有的美德，使社會各階層的關係，更加和諧與密切。」

他說，港、九、新界所有政務處現在都歸入一個政府部門，對於影響我們每個人日常生活的問題，就可以採取一致的措施。

他說：「就是這樣，在四十年前瓦解了的社會，現在經已用另一種形式重新組織起來。」

「這種新形式能夠適應高樓大廈和高人口密度的生活，也知道在面臨與解決現有或將來的問題時，需要互相幫助、同心協力和尊重大家共同的意見。」

工業學院學生成績優異獲獎

工業教育及訓練署今日（星期一）宣佈，五間工業學院的四十名學生，因在工業教育學業成績優異，分別獲贈獎學金和獎金。

這些學生之中，二十五名每人獲獎學金二千元；另十人則是工藝技能比賽的優勝者，共獲贈獎金七千元。工藝技能比賽是為機械及電機系的日間部份時間給假制和全日制基礎學生而設。

工業教育及訓練署助理署長（工業教育）戴普樂上週末在李惠利工業學院舉行的頒獎禮上，向提供獎學金和贊助工藝比賽的震雄機器廠有限公司致謝。

他說：「該計劃自三年前首次舉行，對灌輸責任和成就感予學生，極有裨助。」

他強調這種責任和成就感實屬重要，因為學生畢業後將投入工業界擔當技術人員職位，協助改進本港的製品和服務。

比賽於數月前經已展開，最後獲選進入決賽的學生，包括得獎者在內，均另獲贈獎狀。